

# CLARA SANTARELLI

## Freelance translator

### EN>FR / IT>FR

I've been working as a freelance translator for 3 years and have a Master's degree in technical translation. I handle your translation, post-editing, revision and subtitling projects with rigor and passion.

#### Skills

- Use of software and online **CAT tools** (*ADVANCED*)

SDL Trados Studio 2021 license; familiar with Phrase, Smartling, MemoQ, Wordfast, Microsoft Office, Antidote, Xbench, etc.

- **Specialized** translation: technical, tourism and travel, arts and culture, marketing
- **General** translation

More than **one million** words translated or edited professionally

#### Professional experience

**TRANSLATOR** | C.S.Translation, since May 2021

- **General** translation: corporate documentation, notices, articles, websites, NGO communications, etc.
- **Technical:** e-commerce websites, European standards, recruitment platforms, reservation sites, online tools, contracts, agreements and general conditions, training materials, etc.
- **Tourism, Arts & Culture:** museum websites, wineries, tourist guides, cruise lines, etc.
- **Audiobooks**
- **Subtitling:** dramas, training videos, corporate communications

**PROJECT MANAGER | INTERNSHIP** | Transperfect, 2021 (6 month)

Project preparation from beginning to end: reception, file preparation, negotiation, communication, planning, proofreading, quality control, etc.

#### Education

**Master's degree in Technical Translation EN>FR and IT>FR**

2019-2021 | University of Aix-Marseille

- Technical, legal, marketing translation + localization
- Post-editing, proofreading



**Double degree in Foreign Languages (Applied languages in EN and IT), specialization in Translation**

2016-2019 | University of Aix-Marseille  
2017 | University of Milan (Erasmus)



#### CONTACT

+33 6 95 81 37 02

Aix-en-Provence

clarasantarellitranslation@outlook.com

<https://www.linkedin.com/in/clarasantarelli-translation/>

Full member of the French Society of Translators

#### Languages

French



English



Italian



#### Volunteering

Since 2021: voluntary translations for **Translators without Borders** (WHO, UN Verified, etc.)

Since 2024: voluntary subtitling and transcription for **TEDx** videos

#### Interests

Travels – Arts – Reading – Cinema –  
Photography – Painting